

# Table of Contents



không được các nhà chiêm tinh biết đến, những người này đã đọc nó và thấy được chút ít trong đó (ngoại trừ bốn chiêm tinh gia đã thông hiểu nó một cách sâu sắc, nhưng họ muốn Tôi giải thích rõ ràng hơn). Tôi đã đưa ra đủ, nhà chiêm tinh cởi mở có thể hiểu được, để thiết lập khoa chiêm tinh học sắp đến trên một cơ sở vững chắc; tính chính xác của những gì Tôi đã đưa ra, theo tiến trình thời gian, sẽ được tìm hiểu chắc chắn, khi các nhà chiêm tinh bàn đến các lá số tử vi của những người tiến hóa và các đệ-tử, sẽ dùng các hành tinh nội môn như Tôi có đưa ra, chứ không phải các hành tinh chính thống như thường được sử dụng. Tính chính xác của các suy luận của họ tất nhiên sẽ tùy vào mức độ phát triển riêng của họ, và cũng dựa vào khả năng của họ để nhận ra một người tiến hóa, một đệ-tử hoặc một điểm đạo đồ, khi họ gặp người đó và đồng ý lấy lá số tử vi của y. Nếu bản thân họ là những đệ-tử tiến hóa, họ có thể có xu hướng đặt ra một tiêu chuẩn quá cứng nhắc cho những người muốn diễn giải chiêm tinh, và như thế không nhận ra một đệ-tử; nếu họ kém tiến hóa, họ có thể xem là tiến hóa những người còn cách xa ngay cả với những người tìm đạo thực sự. Trong cả hai trường hợp thì lá số tử vi có thể tỏ ra không chính xác. Quả là không hữu ích chút nào khi dùng các hành tinh nội môn (esoteric planets) trong mối liên quan với người bậc trung (average man).

ignored by those astrologers who have read it and (with the exception of four astrologers who have deeply appreciated it but who wish I would be more explicit) see little in it. I have given enough, could the open-minded astrologer but realise, to establish the coming astrology on a firm basis; the accuracy of what I have given will in the course of time be ascertained when astrologers who are dealing with the horoscopes of advanced people and disciples will use the esoteric planets as given by me, and not the orthodox planets as usually used. The accuracy of their deductions will necessarily depend upon their own point of development and also upon their ability to recognise an advanced person, a disciple or an initiate when they meet him and undertake to cast his horoscope. If they are themselves advanced disciples, they may have a tendency to set too rigid a standard for those seeking astrological deduction, and thus fail to recognise a disciple; if they are not advanced, they may regard people as advanced who are far from being even true aspirants. In either case then the horoscope may prove inaccurate. It is of no use to use the esoteric planets in relation to the average man.

5. *Thông tin về Đoàn Người Mới Phục Vụ Thế Gian và công việc của họ.* Thông tin này bao gồm:

5. *Information about the New Group of World Servers and their work.* This information includes

a. Nhận thức nhóm này là trung gian giữa Thánh Đoàn với Nhân Loại.

a. The recognition of this group as intermediate between the Hierarchy and Humanity.

b. Bản chất công việc của họ khi công việc đó ảnh hưởng đến linh hồn con người, và khi nó tìm cách, qua công cụ của những người nam và nữ có thiện chí, để xác định giai đoạn mà chúng ta sống trong đó.

b. The nature of their work as it influences the human soul and as it seeks through the instrumentality of the men and women of goodwill to determine the period in which we live.

c. Hoạt động Tam Giác vốn thể hiện hai trạng thái của công việc của họ, tức là việc tạo thành mạng lưới ánh sáng như vận hà liên lạc giữa Thánh Đoàn với Nhân Loại, và đồng thời tạo thành mạng lưới của thiện chí, là biểu lộ khách quan của ảnh hưởng bên trong (chủ quan) của ánh sáng. Hãy suy gẫm về phát biểu này.

c. The Triangle work which embodies two phases of their work, i.e., the forming of the network of light as the channel of communication between the Hierarchy and Humanity, and the forming simultaneously of the network of goodwill, which is the objective expression of the subjective influence of light. Ponder on this statement.

6. *Nỗ lực để tạo thành một chi nhánh ngoại môn của các Ashrams bên trong.* Điều này được chứng minh trong công việc mà Tôi đã thực hiện với một

6. *The attempt to form an exoteric branch of the inner Ashrams.* This is evidenced in the work I have done with a